Art.Nr.
59094099984
AusgabeNr.
59094099984_1001
Rev.Nr.
16/11/2023

https://www.scheppach.com/de/service

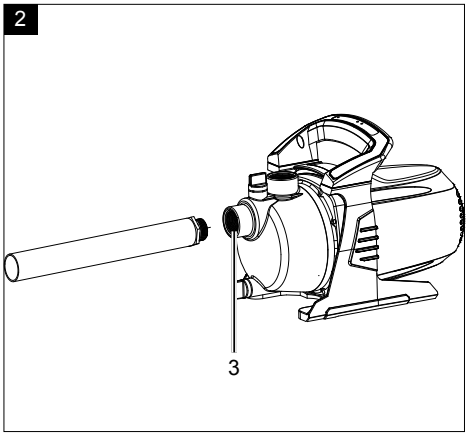
GP600S

DE	**Gartenpumpe** Originalbetriebsanleitung	**5**
GB	**Garden pump** Translation of original instruction manual	**17**
FR	**Pompe de jardin** Traduction des instructions d'origine	**27**

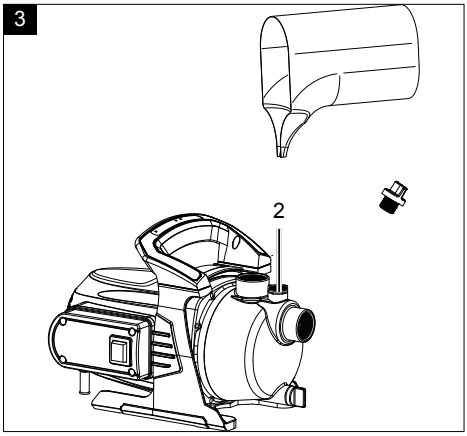
Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

1

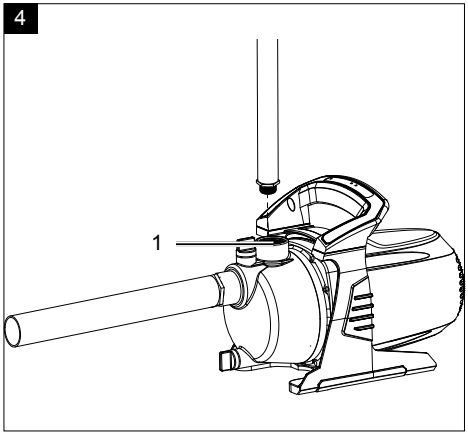
2



3



4



Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.
	Eingangsspannung/-frequenz
	Nennleistung
	Max. abgegebener Druck
	Gewicht
	Durchflussmenge pro Stunde
	Max. Flüssigkeitstemperatur
IPX4	Schutzart
	Garantierter Schallleistungspegel
CE	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis: **Seite:**

1. Einleitung 7
2. Produktbeschreibung (Abb. 1) 7
3. Lieferumfang 7
4. Bestimmungsgemäße Verwendung 7
5. Sicherheitshinweise 8
6. Technische Daten 10
7. Auspacken 10
8. Vor Inbetriebnahme & Installation 10
9. Bedienung 11
10. Deinstallation/Transport 12
11. Wartung/Reinigung 12
12. Lagerung 12
13. Elektrischer Anschluss 13
14. Entsorgung und Wiederverwertung 13
15. Störungsabhilfe 14
16. Konformitätserklärung 39

1. Einleitung

Hersteller:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,
wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:
Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:
Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.
Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Produkt kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäße Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.
Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen.
Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.
Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Produkt auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.
An dem Produkt dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Produkts unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.
Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.
Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Produkten allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.
Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Produktbeschreibung (Abb. 1)

1. Druckanschluss (1-Zoll-Innengewinde)
1a. Verschlusskappe
2. Einfüllschraube
3. Sauganschluss (1-Zoll-Innengewinde)
3a. Verschlusskappe
4. Ablassschraube
5. Saugschlauch
6. Schlauchadapter
7. Schnellkupplung
8. Schnellkupplung mit Wasserstop
9. Gartenbrause
10. Gartenschlauch
11. Hauptschalter
12. Tragegriff

3. Lieferumfang

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
	1x	Gartenpumpe
5	1x	Saugschlauch
6	1x	Schlauchadapter
7	1x	Schnellkupplung
8	1x	Schnellkupplung mit Wasserstop
9	1x	Gartenbrause
10	1x	Gartenschlauch

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Gartenpumpe ist für die Gartenbewässerung geeignet. Sie ist für den privaten Einsatz im Garten bestimmt.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß.

Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.
Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung. Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten. Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten. Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Einsatzbereich
- Zum Bewässern und Gießen von Grünanlagen, Gemüsebeeten und Gärten.
- Zum Betrieb von Rasensprengern.
- Mit Vorfilter zur Wasserentnahme aus Teichen, Bächen, Regentonnen, Regenwasser-Zisternen und Brunnen.

Fördermedien
Zur Förderung von klarem Wasser (Süßwasser), Regenwasser oder leichter Waschlauge/Brauchwasser:
- Die maximale Temperatur der Förderflüssigkeit darf +35°C nicht überschreiten.
- Mit dieser Gartenpumpe dürfen keine brennbaren, gasenden oder explosiven Flüssigkeiten gefördert werden.
- Die Förderung von aggressiven Flüssigkeiten (Säuren, Laugen, Silosickersaft usw.) sowie Flüssigkeiten mit abrasiven (schmirgelnd) Stoffen (Sand) ist ebenfalls zu vermeiden.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.
Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.
Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Allgemeine Sicherheitshinweise
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Produkt nicht betrieben werden.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Produkt fernzuhalten.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Die Förderung von aggressiven, abrasiven (schmirgelwirkenden), ätzenden, brennbaren (z. B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35°C nicht überschreiten.

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Produkt. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Beaufsichtigen Sie das Produkt während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Gartenpumpe rechtzeitig zu erkennen. Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters (siehe Kapitel „Inbetriebnahme“). Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
- Bitte beachten Sie, dass die Gartenpumpe nicht zum Dauerbetrieb (z. B. für Wasserläufe in Gartenteichen) geeignet ist. Prüfen Sie das Produkt regelmäßig auf einwandfreie Funktion.
- Beachten Sie, dass in dem Produkt Schmiermittel zum Einsatz kommen, die u. U. durch Ausfließen Beschädigungen oder Verschmutzungen verursachen können. Setzen Sie die Gartenpumpe nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen ein. Beim Auslaufen von Schmiermittel können diese die Flüssigkeit verschmutzen.
- Tragen oder befestigen Sie das Produkt nicht am Kabel oder am Schlauch.
- Schützen Sie das Produkt vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Produkt durch.
- Lesen Sie zum Thema „Reinigung, Wartung, Lagerung“ bitte die Hinweise in der Bedienungsanleitung. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Produkts, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Elektrische Sicherheitshinweise

- Bei Betrieb des Produkts muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Bevor Sie Ihre neue Gartenpumpe in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen:
  - Erdung, Nullung, Fehlerstromschutzschaltung muss den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren,
  - Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
  - Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend den nationalen Vorschriften aus.
- Schließen Sie das Produkt nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mindestens 6 Ampere.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Produkt, Kabel und Stecker auf Beschädigungen. Defekte Kabel dürfen nicht repariert werden, sondern müssen gegen ein neues ausgetauscht werden. Lassen Sie Schäden an Ihrem Produkt von einem Fachmann beseitigen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Produkt nicht am Kabel.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Produkt, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung H07RN-F 3*1,0mm². Die Leitungslänge muss 10 m betragen. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 1,5 mm^2 betragen.

Im Inneren der Gartenpumpe werden Schmiermittel verwendet, die die abfließenden Flüssigkeiten bei unsachgemäßer Bedienung oder Beschädigung des Produkts verunreinigen können.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Restrisiken
Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, ziehen Sie den Netzstecker.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.

6. Technische Daten

Motor	230V~ / 50 Hz
Nennleistung	600 W
Fördermenge max.	3000 l/h
Förderhöhe max.	35 m
Förderdruck max.	3,5 bar
Ansaughöhe max.	8 m
Druckanschluss und Sauganschluss	G1“
Wassertemperatur max.	35°C
Schutzart	IPX4
Gewicht	5,95 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration
⚠ **Warnung**: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Information zur Geräuschentwicklung nach EN ISO 3744:2010

Geräuschkennwerte

Schallleistungspegel L_{WA}	80,62 dB
Schalldruckpegel L_{pA}	68,57 dB
Unsicherheit $K_{wa/pA}$	1,52 dB

7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ **WARNUNG!**
Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Vor Inbetriebnahme & Installation

- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Hinweis:
Werkseitig dient ein 1-Zoll-Innengewinde als Anschluss für den Saug- und Druckanschluss.
Zusätzliches Verbindungssystem (wie z. B. Hahnstück, Schlauchschelle, Bajonett-Verschluss) wird zur Installation benötigt und ist nicht im Lieferumfang enthalten.

8.1 Installation einer Saugleitung (Abb. 1+2)

1. Entfernen Sie die Verschlusskappe (3a) am Sauganschluss (3). Bewahren Sie die Verschlusskappe (3a) gut auf!
2. Schließen Sie den Saugschlauch (5) an den Sauganschluss (3) mittels Eindrehen in das Gewinde an.
3. Verlegen Sie die Saugleitung von der Wasserentnahme zur Gartenpumpe steigend.

Hinweise:
- Vermeiden Sie unbedingt die Verlegung der Saugleitung über die Pumpenhöhe. Luftblasen in der Saugleitung verzögern und verhindern den Ansaugvorgang.
- Bringen Sie die Saug- und Druckleitung so an, um einen mechanischen Druck auf die Gartenpumpe zu vermeiden.
- Platzieren Sie die Saugleitung tief genug im Wasser, so dass ein Trockenlaufen der Gartenpumpe durch Absinken des Wasserstandes vermieden wird.
- Prüfen Sie die Saugleitung auf undichte Stellen, um das Ansaugen von Luft zu vermeiden.
- Vermeiden Sie das Ansaugen von Fremdkörpern (Sand usw.).

8.2 Befüllen der Gartenpumpe mit Wasser (Abb. 3)

Um die Anlaufzeit der Gartenpumpe zu verringern und ein Ansaugen von Luft zu verhindern, muss die Gartenpumpe vorab mit Wasser befüllt werden!

1. Die Saugleitung sollte hierfür bereits montiert sein, um zu verhindern, dass Wasser aus dem Sauganschluss (3) fließt.
2. Befüllen Sie über die Öffnung des Druckanschlusses (1) die Gartenpumpe mit Wasser. Alternativ können Sie durch die Öffnung der Einfüllschraube (2) Wasser einfüllen. Hierfür werden ca. 2,5 Liter Wasser benötigt.
3. Kippen Sie die Gartenpumpe zwischendurch leicht an, um Lufteinschlüsse zu vermeiden.
4. Bringen Sie nun die Druckleitung wie im nächsten Punkt beschrieben an.

8.3 Vorbereiten des Gartenschlauches (Abb. 1)

1. Schrauben Sie die Schnellkupplung (7) auseinander. Schieben Sie die Überwurfmutter über den Gartenschlauch (10) und stecken Sie die Schnellkupplung (7) auf den Gartenschlauchschlauch (10).
2. Nun verschrauben Sie diese mit der Überwurfmutter.
3. Schrauben Sie die Schnellkupplung mit Wasserstop (8) auseinander. Schieben die Überwurfmutter über das andere Ende des Gartenschlauches (10) und stecken die Schnellkupplung mit Wasserstop (8) auf den Gartenschlauch (10).
4. Nun verschrauben Sie wieder die Schnellkupplung mit Wasserstop (10) mit der Überwurfmutter.

8.4 Installation einer Druckleitung (Abb. 4)

1. Entfernen Sie die Verschlusskappe (1a) am Druckanschluss (1). Bewahren Sie die Verschlusskappe (1a) gut auf!
2. Schrauben Sie den Schlauchadapter (6) auf den Druckanschluss (1).
3. Schließen Sie anschließend das Ende des Gartenschlauches mir der Schnellkupplung (7) an den Schlauchadapter (6) an.
4. Während des Ansaugvorgangs müssen die in der Druckleitung vorhandenen Verbraucher (z. B. Spritze, Brause, Toilettenspülung usw.) vollständig geöffnet werden, damit die in der Saugleitung vorhandene Luft frei entweichen kann.

8.5 Installation und Beschreibung der Gartenbrause (Abb.1)

1. Schließen Sie die Gartenbrause (9) an das Ende des Gartenschlauches (10) mit der Schnellkupplung mit Wasserstop (8) an.
2. Durch das Drehen des schwarzen Ringes an der Auslassseite der Gartenbrause (9) kann das Spritzbild der Gartenbrause eingestellt werden. Der Pfeil an der Oberseite der Gartenbrause (9) zeigt, welche Funktion ausgewählt wurde.
3. Funktionen der Gartenbrause (9):
   - Full: Voller, gerader Strahl
   - Branch: drei gerade, kleinere Strahle
   - Flat: ein flacher Strahl
   - Jet: ein kleiner kräftiger Strahl
   - Shower: feine Strahlen

9. Bedienung

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

⚠ HINWEIS!

Die Gartenpumpe muss am Ein- und Auslass absolute Dichtheit vorweisen. Nutzen Sie deshalb unabhängig von Ihrem gewählten Anschluss Teflondichtband oder Dichtungshanf!

Die Gartenpumpe läuft nach Einschaltung im Dauerlauf. Da die Gartenpumpe nicht über eine Trockenlaufabschaltung verfügt, muss die Pumpe in Betrieb dauerhaft unter Beobachtung stehen, um Beschädigungen durch Trockenlauf zu vermeiden. Die Pumpe verfügt über einen Überhitzungsschutz und schaltet ab, wenn die Gartenpumpe zu warm wird.

1. Schließen Sie die Gartenpumpe an die Stromversorgung an.

2. Betätigen Sie den Hauptschalter (11). (Abb.1)
   Achtung: Die Gartenpumpe startet sofort. Bitte stellen Sie sicher, dass das Produkt komplett montiert wurde.
3. Durch erneutes Drücken des Hauptschalters (11) schaltet sich die Gartenpumpe ab. (Abb.1)

10. Deinstallation/Transport

⚠ Achtung!
Ziehen Sie immer den Netzstecker.
Benutzen Sie zum Transport des Produkts ausschließlich den Tragegriff (12).

10.1 Entleeren Sie das Gehäuse vor dem Transport.

1. Stellen Sie einen Auffangbehälter mit einem Volumen von circa 2,5 Liter (nicht im Lieferumfang enthalten) für das abzulassende Wasser bereit.
2. Entfernen Sie die Ablassschraube (4).
3. Lassen Sie das Wasser vollständig in den Auffangbehälter aus der Gartenpumpe fließen.
4. Entfernen Sie die Saug- und Druckleitung.
5. Entfernen Sie die an Ihrer Gartenpumpe angebrachten Verbindungssysteme.
6. Kippen Sie anschließend die Gartenpumpe so, dass das Restwasser durch den Saug- und Druckanschluss (3 und 1) abfließt.
7. Verschrauben Sie die Ablassschraube (4).
8. Verschließen Sie den Saug- und Druckanschluss (3 und 1) mit Hilfe der Verschlusskappen (1a und 3a), um die Gartenpumpe vor Staub und Dreck zu schützen.

11. Wartung/Reinigung

⚠ Achtung!
Nehmen Sie Wartungs-, Reinigungs- und Einstellarbeiten nur bei gezogenem Netzstecker vor.
Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.

⚠ Achtung!
Achten Sie darauf, dass kein Wasser in den Motor gelangen kann. Spritzen Sie das Produkt nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Produkt könnte beschädigt werden.

Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen.

- Für eine lange Lebensdauer empfehlen wir eine regelmäßige Kontrolle und Pflege (d. h. mindestens einmal im Monat).
- Vor längerem Nichtgebrauch oder Überwinterung ist die Gartenpumpe gründlich mit Wasser durchzuspülen, komplett zu entleeren und trocken zu lagern.
- Zum Entleeren des Gehäuses die Ablassschraube (4) lösen und die Gartenpumpe leicht kippen.
- Bei Frostgefahr muss die Gartenpumpe entleert werden.
- Nach längeren Stillstandzeiten durch kurzes Ein-/Aus-Schalten prüfen, ob ein einwandfreies Drehen des Rotors erfolgt.
- Bei eventueller Verstopfung der Gartenpumpe schließen Sie die Druckleitung (1) an die Wasserleitung an und nehmen die Saugleitung (3) ab. Öffnen Sie die Wasserleitung. Schalten Sie die Gartenpumpe mehrmals für ca. zwei Sekunden ein. Auf diese Weise können Verstopfungen in den häufigsten Fällen beseitigt werden.

Anschlüsse und Reparaturen
Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Service-Informationen
Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.
Verschleißteile*: Dichtungen, Vorfilter, Durchflusssensorrad, Rückschlagventil
* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

12. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.
Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30˚C.

Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.
Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

13. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

13.1 Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.
Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.
Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.
Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.
Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

Wechselstrommotor 230 V~ / 50 Hz
Netzspannung 230 V~ / 50 Hz
Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 3-adrig sein = P + N + SL. - (1/N/PE).
Verlängerungsleitungen bis 25 m müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm² aufweisen. Der Netzanschluss wird mit maximal 16 A abgesichert.
Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Motor-Typenschildes

14. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung

Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)

Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.

- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

15. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Hinweis: Bei Rücklieferung des Gerätes zur Reparatur beachten Sie bitte, dass das Gerät leer und trocken an die Fachwerkstatt gesendet werden muss.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an oder bleibt während des Betriebs plötzlich stehen.	Netzspannung fehlt.	Netzspannung überprüfen.
	Elektrische Unterbrechung.	Gartenpumpe von einer Fachwerkstatt prüfen lassen.
	Pumpenrad blockiert und Thermosensor hat abgeschaltet.	Gartenpumpe von der Stromversorgung trennen, Wasserschläuche und Anschlüsse demontieren und reinigen.
Gartenpumpe saugt nicht an.	Saugventil nicht im Wasser.	Saugventil im Wasser anbringen.
	Gartenpumpe wurde nicht mit Förderflüssigkeit befüllt.	Gartenpumpe mit Wasser befüllen.
	Gartenpumpe saugt an einer Verbindungsstelle Luft an.	Saugseitige Verbindungen luftdicht abdichten.
	Undichte bzw. beschädigte Saugleitung.	Saugleitung auf Beschädigung prüfen und luftdicht abdichten.
	max. Saughöhe überschritten.	Saughöhe überprüfen.
	Wartezeit wurde nicht eingehalten.	Gartenpumpe einschalten und warten bis die Gartenpumpe Wasser angesaugt hat.
	Luft kann nicht entweichen, da Druckleitung geschlossen bzw. Restwasser in der Druckleitung ist.	Den an der Druckleitung vorhandenen Verbraucher öffnen (z. B. Spritze, Brause usw.) bzw. Druckleitung entleeren oder während des Ansaugvorgangs von der Gartenpumpe lösen.
	Saugleitung verstopft.	Saugleitung reinigen.
Motor läuft, jedoch gehen Fördermenge oder Druck plötzlich zurück.	Saughöhe zu hoch.	Saughöhe überprüfen.
	Wasserspiegel sinkt rasch.	Saugventil tiefer legen.
	Leistung verringert durch Schadstoffe.	Gartenpumpe reinigen und Verschleißteile ersetzen.
	Saugleitung verstopft.	Saugleitung reinigen.
	Saugseite undicht.	Saugseite abdichten.
Thermosensor schaltet die Gartenpumpe ab.	Motor überlastet, Reibung durch Fremdstoffe zu hoch.	Gartenpumpe demontieren und reinigen, Ansaugen von Fremdstoffen verhindern.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicerufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:
- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center**.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: https://www.scheppach.com/de/service

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

https://www.scheppach.com/de/service

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com
Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: http://www.scheppach.com

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten
** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz
Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Ersatzteile
Zubehör

Reparatur

Kontakt

Dokumente

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Warning - Read the operating manual to reduce the risk of injury.
	Input voltage / frequency
	Nominal power
	Max. delivery pressure
	Weight
	Flow rate per hour
	Max. fluid temperature
IPX4	Protection category
	Guaranteed sound power level
CE	The product complies with the applicable European directives.

Table of contents: **Page:**

1. Introduction 19
2. Product description (fig. 1) 19
3. Scope of delivery 19
4. Proper use 19
5. Safety instructions 20
6. Technical data 21
7. Unpacking 22
8. Before commissioning & installation 22
9. Operation 23
10. Uninstallation/Transport 23
11. Maintenance/Cleaning 23
12. Storage 24
13. Electrical connection 24
14. Disposal and recycling 25
15. Troubleshooting 26
16. Declaration of conformity 39

1. Introduction

Manufacturer:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,
We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:
In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Application other than specified
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113 not being observed

Note:
Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.
This operating manual should help you to familiarise yourself with your product and to use it for its intended purpose.
The operating manual includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product.
In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.
Keep the operating manual package with the power tool at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.
The product may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.
The required minimum age must be observed.
In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such products must also be observed.
We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Product description (fig. 1)

1. Pressure connection (1-inch female thread)
1a. Sealing cap
2. Filler plug
3. Suction connection (1-inch female thread)
3a. Sealing cap
4. Drain screw
5. Vacuum hose
6. Hose adapter
7. Quick coupling
8. Quick coupling with water-stop
9. Garden spray gun
10. Garden hose
11. Main switch
12. Carrying handle

3. Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
	1x	Garden pump
5	1x	Vacuum hose
6	1x	Hose adapter
7	1x	Quick coupling
8	1x	Quick coupling with water-stop
9	1x	Garden spray gun
10	1x	Garden hose

4. Proper use

The garden pump is suitable for garden irrigation. It is intended for private use in the garden.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper.
The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual. Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed. Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed. The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

Area of application

- For watering and irrigation of green areas, vegetable beds and gardens.
- For operating lawn sprinklers.
- With pre-filter for drawing water from ponds, streams, rainwater barrels, rainwater cisterns and wells.

Pumped media

For pumping clear water (fresh water), rainwater or light detergent solutions / domestic water:

- The maximum temperature of the pumped liquid must not exceed +35°C.
- This garden pump must not be used to pump flammable, gaseous or explosive liquids.
- The pumping of aggressive liquids (acids, lyes, silo seepage juice etc.), as well as liquids with abrasive (sanding) materials (sand) must also be avoided.

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.
The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. Safety instructions

General power tool safety warnings

⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference. The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

General safety instructions

- This product can be used by children from 8 years of age as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or with a lack of experience or knowledge, if they are supervised or if they have been trained in the safe use of the device and understand the resultant hazards.
- Children may not play with the Product.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unsupervised.
- The product must not be operated if there are people in the water.
- Keep children away from the running engine.
- Dispose of the packaging material properly.
- Do not use the product in the vicinity of combustible fluids or gases. There is a risk of fire or explosion if disregarded.
- The pumping of aggressive, abrasive (scouring), corrosive, flammable (e.g. motor fuels) or explosive liquids, salt water, cleaning agents and foodstuffs is not permitted.
- Store the product in a dry place and out of reach of children.
- The temperature of the pumped liquid shall not exceed 35°C.
- Do not work with a damaged, incomplete or modified product without the consent of the manufacturer. Before commissioning, have a specialist check that the required electrical protective measures are in place.
- Supervise the product during operation in order to detect automatic shutdown or dry-running of the garden pump in good time. Check the function of the float switch regularly (see chapter “Commissioning”). Failure to do so will invalidate warranty and liability claims.

- Please note that the garden pump is not suitable for continuous operation (e.g. for watercourses in garden ponds). Regularly check the product for proper function.
- Please note that lubricants are used in the product, which may cause damage or contamination due to leakage. Do not use the garden pump in garden ponds with fish or valuable plants. If lubricants leak out, they may contaminate the liquid.
- Do not carry or attach the product by the cable or hose.
- Protect the product against frost and running dry.
- Only use original spare parts and accessories and do not modify the product.
- Please read the information on “Cleaning, maintenance, storage” in the operating manual. All additional measures, in particular opening the product, must be carried out by a qualified electrician. In the event of repair, always contact our service centre.

Electrical safety instructions

- When operating the product, the power plug must be freely accessible after installation.
- Before you put your new garden pump into operation, have it professionally tested:
  - Earthing, connection of the neutral line and residual current circuit breaker must comply with the safety regulations of the power supply companies and function properly,
  - Protect the electrical plug connections from moisture.
  - If there is a risk of flooding, fit the plug connections in the flood-proof area.
- Ensure that the mains voltage corresponds to the specifications on the type plate.
- Carry out the electrical installation in accordance with the national regulations.
- Only connect the product to a socket with a residual current circuit breaker (FI switch) with a rated residual triggering current of up to 30 mA; Fuse at least 6 amps.
- Before each use, always check the product, cable and plug for damages. Defective cables must not be repaired but replaced with a new ones. Have product damages repaired by a specialist.
- If the connection cable for the product is damaged then it must be replaced by the manufacturer or their customer services personnel or by a similarly qualified person, in order to avoid hazards.
- Do not use the cable to pull the plug out of the outlet.
- Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not carry or attach the product by the cable.
- Use only extension cables that are splash-proof and intended for outdoor use. Always unroll a cable drum completely before use. Check the cable for damage.
- Pull out the mains plug before all work on the product, in work breaks and when not in use.
- Mains connection cables shall not have a smaller cross-section than rubber hose lines with the designation H07RN-F 3*1.0mm². The cable length must be 10 m. The conductor core cross-section of the extension cable must be at least 1.5 mm².

Lubricants are used inside the garden pump which may contaminate the liquids flowing out if the product is operated improperly or damaged.

Warning! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Before performing setting or maintenance work, unplug the mains plug.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the “Safety Instructions” and the “Intended Use” together with the operating manual as a whole are observed.

6. Technical data

Engine	230V~ / 50 Hz
Nominal power	600 W
Max. delivery flow	3000 l/h
Max. delivery height	35 m
Max. delivery pressure	3.5 bar

Max. suction height	8 m
Pressure connection and Suction connection	G1”
Max. water temperature	35°C
Protection category	IPX4
Weight	5.95 kg

Subject to technical changes!

Noise and vibration

⚠ **Warning**: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Information about noise level measured in accordance with EN ISO 3744:2010

Noise data

Sound power level L_{WA}	80.62 dB
Sound pressure level L_{pA}	68.57 dB
Uncertainty $K_{wa/pA}$	1.52 dB

7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the device by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

⚠ WARNING!

The device and the packaging material are not children‘s toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

8. Before commissioning & installation

- Prior to commissioning, all covers and safety devices must be mounted correctly.
- Before connecting the machine, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.

Note:

A 1-inch internal thread serves as the connection for the suction and pressure connection at the factory. Additional connection system (such as tap piece, hose clamp, bayonet fitting) is required for installation and is not included in the scope of delivery.

8.1 Installation of a suction line (Fig. 1+2)

1. Remove the sealing cap (3a) on the suction connection (3). Keep the sealing cap (3a) in a safe place!
2. Connect the suction hose (5) to the suction connection (3) by screwing it into the thread.
3. Lay the suction line rising from the water pick-up point to the garden pump.

Notes:

- Please do not lay the suction line above the pump height. Air bubbles in the suction line will delay and prevent the suction process.
- Attach the suction and pressure lines so as to avoid mechanical pressure on the garden pump.
- Place the suction line deep enough in the water to prevent the garden pump from running dry due to the water level sinking.
- Check the suction hose for leaks, to avoid sucking air.
- Avoid sucking in foreign bodies (sand etc.).

8.2 Filling the garden pump with water (Fig. 3)

To reduce the start-up time of the garden pump and to prevent air from being sucked in, the garden pump must be filled with water beforehand!

1. The suction line should already be fitted for this purpose to prevent water from flowing out of the suction connection (3).
2. Fill the garden pump with water via the opening of the pressure connection (1). Alternatively, water can be poured in through the opening of the filler plug (2). Approx. 2.5 litres of water are required.
3. Tilt the garden pump slightly in between to avoid air pockets.
4. Now, attach the pressure line as described in the next point.

8.3 Preparing the garden hose (Fig. 1)

1. Unscrew and separate the quick-coupling (7). Slide the union nut over the garden hose (10) and attach the quick coupling (7) to the garden hose (10).
2. Now screw it onto the union nut.
3. Unscrew and separate the quick-coupling with the water-stop (8). Slide the union nut over the other end of the garden hose (10) and attach the quick coupling with water-stop (8) to the garden hose (10).
4. Now screw the quick coupling with water-stop (10) back onto the union nut.

8.4 Installation of a pressure line (Fig. 4)

1. Remove the sealing cap (1a) on the pressure connection (1). Keep the sealing cap (1a) in a safe place!
2. Screw the hose adapter (6) onto the pressure connection (1).
3. Then connect the end of the garden hose with the quick coupling (7) to the hose adapter (6).
4. During the suction process, the consumers present in the pressure line (e.g. syringe, shower, toilet flush, etc.) must be completely opened so that the air present in the suction line can escape freely.

8.5 Installation and description of the garden spray gun (Fig. 1)

1. Connect the garden spray gun (9) to the end of the garden hose (10) using the quick coupling with water-stop (8).
2. The spray pattern of the garden spray gun can be adjusted by turning the black ring on the outlet side of the garden spray gun (9). The arrow on the top of the garden spray gun (9) shows which function has been selected.
3. Functions of the garden spray gun (9):
   - Full: Full, straight jet
   - Branch: Three straight, smaller jets
   - Flat: One flat jet
   - Jet: One narrow, powerful jet
   - Shower: Fine jets

9. Operation

⚠ Attention!
Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

⚠ NOTE!
The garden pump must be absolutely leak-proof at the inlet and outlet. Therefore, regardless of your chosen connection, use a Teflon or any other sealing tape.

The garden pump runs continuously after being switched on. As the garden pump does not have a dry-running cut-off, the pump must be kept under constant observation during operation to avoid damage due to dry running. The pump has overheating protection and switches off when the garden pump becomes too warm.

1. Connect the garden pump to the power supply.
2. Actuate the main switch (11). (Fig.1)
   Attention: The garden pump starts immediately. Please ensure that the product is completely assembled.
3. Press the main switch (11) again to switch off the garden pump. (Fig.1)

10. Uninstallation/Transport

⚠ Attention!
Always unplug the mains plug.
Only use the carrying handle (12) to transport the product.

10.1 Empty the garden pump and domestic waterworks housing prior to transport.

1. Provide a collection bucket with a volume of approx. 2.5 litres (not included) for the water to be drained.
2. Remove the drain screw (4).
3. Allow the water to flow completely into the collection container from the garden pump.
4. Remove the suction and pressure hose.
5. Remove the connection systems attached to your garden pump.
6. Then tilt the garden pump so that the residual water flows out through the suction and pressure connections (3 and 1).
7. Screw the drain screw (4).
8. Close the suction and pressure connections (3 and 1) using the sealing caps (1a and 3a) to protect the garden pump from dust and dirt.

11. Maintenance/Cleaning

⚠ Attention!
Only carry out maintenance, cleaning and adjustment work when the mains plug is pulled out.
We recommend that you clean the product directly after every use.

⚠ Attention!
Make sure that no water can penetrate the motor. Do not spray the product with water or clean it under running water. There is a danger of electric shock and the product could be damaged.

Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product.

- We recommend regular inspections and care for a long service life (i.e. At least once a month).
- Before extended periods of inactivity or through the winter, the garden pump should be thoroughly flushed through with water, emptied completely and then stored dry.
- To empty the housing, loosen the drain screw (4) and tilt the garden pump slightly.
- If there is a risk of frost the garden pump must be emptied.
- After longer periods of storage check the pump by switching on/off briefly in order to check that the rotor turns normally.
- In the event of the garden pump being jammed connect the pressure line (1) to the water supply line and remove the suction line (3). Open the water supply line. Switch the garden pump on for ca. two seconds several times. This method rectifies blockages in most cases.

Connections and repairs
Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Service information
With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.
Wearing parts*: Seals, pre-filter, flow sensor impeller, non-return valve
* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

12. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.
The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Store the power tool in its original packaging.
Cover the power tool to protect it from dust or moisture.
Store the operating manual with the power tool.

13. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer‘s mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

13.1 Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.
This may have the following causes:
- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.
Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.
Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.
The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.
If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by a special connection cable which can be obtained from the manufacturer or its service department.

AC motor 230 V~ / 50 Hz
Mains voltage 230 V~ / 50 Hz
Mains power connection and extension leads must be 3-core = P + N + SL. - (1/N/PE).
Extension leads up to 25 m must have a minimum cross-section of 1.5 mm². The mains power connection must be protected with a max. 16 A fuse.
Please provide the following information in the event of any enquiries:
- Type of current for the motor
- Engine data - type plate

14. Disposal and recycling

Notes for packaging

The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]

Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
  - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
  - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
  - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.

These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

15. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Note: When returning the device for repair, please ensure for safety reasons that it is empty and dry when it is sent to the service centre.

Fault	Possible cause	Remedy
Motor does not start or stops suddenly during operation.	No mains voltage.	Check mains voltage
	Electrical interruption.	Have the garden pump checked by a specialist workshop.
	Pump impeller jammed and thermal sensor has switched off.	Disconnect the garden pump from the power supply, dismantle and clean the water hoses and connections.
Garden pump does not suck.	Suction valve not in the water.	Put the suction valve in the water
	Garden pump was not filled with pumped liquid.	Fill the garden pump with water.
	Garden pump sucks in air at a connection point.	Seal the suction-side connections airtight
	Leaking or damaged suction pipe.	Check suction hose for damages and seal airtight
	Max. suction height exceeded.	Check suction height
	Waiting time has not been observed.	Switch on the garden pump and wait until the garden pump has sucked in water.
	Air cannot escape because the pressure line is closed or there is residual water in the pressure line.	Open the consumer on the pressure line (e.g. sprayer, shower etc.) or empty the pressure line or disconnect it from the garden pump during the suction process.
	Suction line blocked.	Clean the suction line.
Engine is running, but the flow rate or pressure suddenly decreases.	Suction height too high.	Check suction height
	Water level dropping rapidly.	Position suction valve lower
	Performance reduces due to hazardous substances.	Clean the garden pump and replace worn parts.
	Suction line blocked.	Clean the suction line.
	Suction side leaking.	Seal suction-side
Thermal sensor switches off the garden pump.	Motor overloaded, friction too high due to foreign bodies.	Dismantle the garden pump and clean, avoid suctioning foreign bodies.

Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Avertissement - Pour réduire le risque de blessures, lisez le mode d'emploi.
	Tension/fréquence d'entrée
	Puissance nominale
	Pression émise max.
	Poids
	Débit par heure
	Température max. du liquide
IPX4	Indice de protection
	Niveau de puissance sonore garanti
CE	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.

Table des matières: **Page:**

1. Introduction 29
2. Description du produit (fig. 1) 29
3. Fournitures 29
4. Utilisation conforme 29
5. Consignes de sécurité 30
6. Caractéristiques techniques 32
7. Déballage 32
8. Avant la mise en service & l'installation 32
9. Commande 33
10. Démontage/transport 34
11. Maintenance/nettoyage 34
12. Stockage 35
13. Raccordement électrique 35
14. Élimination et recyclage 35
15. Dépannage 37
16. Déclaration de conformité 39

1. Introduction

Fabricant :
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,
Nous espérons que votre nouveau produit vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :
Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Défaillances de l'installation électrique en cas d'inobservation des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100 et de la norme DIN 57113/VDE 0113

Attention :
Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.
La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre produit et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.
La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec le produit et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit.
Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement du produit en vigueur dans votre pays.
Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près du produit. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement.
Seules des personnes formées à l'utilisation du produit et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec le produit.
Respecter la limite d'âge minimum requis.
Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des produits similaires.
Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description du produit (fig. 1)

1. Raccord de pression (filetage intérieur 1 pouce)
1a. Capuchon de fermeture
2. Vis de remplissage
3. Raccord d'aspiration (filetage intérieur 1 pouce)
3a. Capuchon de fermeture
4. Vis de purge
5. Flexible d'aspiration
6. Adaptateur de flexible
7. Couplage rapide
8. Couplage rapide avec arrêt d'eau
9. Pistolet d'arrosage
10. Tuyau de jardin
11. Interrupteur principal
12. Poignée de transport

3. Fournitures

Pos.	Quantité	Désignation
	1x	Pompe de jardin
5	1x	Flexible d'aspiration
6	1x	Adaptateur de flexible
7	1x	Couplage rapide
8	1x	Couplage rapide avec arrêt d'eau
9	1x	Pistolet d'arrosage
10	1x	Tuyau de jardin

4. Utilisation conforme

La pompe de jardin convient pour l'arrosage de jardin. Elle est conçue pour un usage privé dans un jardin.

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme.

Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.
L'utilisation conforme comprend également le respect des consignes de sécurité, des instructions de montage et des consignes d'utilisation de la notice d'utilisation. Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître et connaître les dangers possibles qu'elle implique.

En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être scrupuleusement respectées. Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées. Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Domaine d'utilisation
- Pour arroser et humidifier les espaces verts, les potagers et les jardins.
- Alimente les arroseurs.
- Équipée d'un pré-filtre pour prélever l'eau des étangs, ruisseaux, récupérateurs d'eau, citernes à eau de pluie et puits.

Fluides acheminés
Pour acheminer l'eau claire (eau douce), l'eau de pluie ou une solution de lavage douce/les eaux usées :
- La température du fluide acheminé ne doit pas dépasser +35°C.
- Il est interdit d'utiliser cette pompe de jardin pour acheminer des liquides inflammables, gazeux ou explosifs.
- Il faut également éviter d'acheminer des liquides agressifs (acides, bases, jus d'ensilage, etc.) et des liquides contenant des matières abrasives (décapantes) (sable).

La machine ne doit être utilisée qu'avec des pièces de rechange et des accessoires d'origine du fabricant.
Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

5. Consignes de sécurité

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique. Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.
Le terme d'« outil électrique « utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble secteur) et les outils électriques sur batterie (sans câble secteur).

Consignes de sécurité générales
- Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et psychologiques limitées ou manquant d'expérience et de connaissance, si elles sont surveillées ou si elles ont été formées à la manipulation du chargeur en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques en résultant.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.
- Le nettoyage et la maintenance de l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Le produit ne doit pas être utilisé si des personnes sont dans l'eau.
- Prenez des mesures adaptées pour tenir les enfants à l'écart du produit en marche.
- Éliminez le matériau d'emballage correctement.
- N'utilisez pas le produit à proximité de liquides ou de gaz combustibles. Tout non-respect de ces consignes entraîne un risque d'incendie ou d'explosion.
- Le transport de liquides agressifs, abrasifs (émerisage), corrosifs, combustibles (par ex. carburants de moteur) ou explosifs, d'eau salée, de détergents et de produits alimentaires est interdit.
- Le produit doit être conservé dans un lieu sec, hors de portée des enfants.
- La température du fluide acheminé ne doit pas dépasser 35 °C.

- Ne travaillez jamais avec un produit endommagé, incomplet ou transformé sans l'accord du fabricant. Avant la mise en service, faites vérifier par un spécialiste que les mesures de protection électriques requises ont été appliquées.
- Surveillez le produit pendant le fonctionnement afin de détecter à temps un arrêt automatique ou une marche à sec de la pompe de jardin. Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'interrupteur flottant (voir le chapitre « Mise en service «). Tout non-respect rend les demandes de garantie et de responsabilité caduques.
- Notez que la pompe de jardin n'est pas conçue pour le fonctionnement continu (par ex. pour les cours d'eau dans les étangs). Vérifiez régulièrement que le produit est en parfait état.
- Notez que des lubrifiants susceptibles d'entraîner, dans certains cas, des dommages ou de l'encrassement à cause de l'écoulement sont utilisés dans le produit. N'utilisez pas la pompe de jardin dans des étangs avec une population de poissons ou des plantes précieuses. La fuite de lubrifiants peut polluer le liquide.
- Ne portez pas ou ne fixez pas le produit au niveau du câble ou du flexible.
- Protégez le produit contre le gel et la marche à sec.
- Utilisez uniquement les accessoires d'origine et n'effectuez aucune transformation sur le produit.
- Lisez les consignes « Nettoyage, maintenance, stockage « de la notice d'utilisation. Toutes les autres mesures, notamment l'ouverture du produit, doivent être réalisées par un électricien spécialisé. En cas de réparations, adressez-vous à notre service après-vente.

Consignes de sécurité électrique

- Après l'installation, lorsque le produit est en service, la fiche secteur doit rester parfaitement accessible.
- Avant de mettre en service votre nouvelle pompe de jardin, faites vérifier les points suivants par un spécialiste :
  - La mise à la terre, la mise à zéro et le disjoncteur différentiel qui doivent être conformes aux prescriptions de sécurité du fournisseur d'énergie et parfaitement fonctionnels,
  - La protection des connecteurs électriques contre l'humidité.
  - En cas de risque d'inondation, placer les connecteurs dans une zone protégée des inondations.
- Veiller à ce que la tension secteur corresponde aux indications de la plaque signalétique.
- Réalisez l'installation électrique conformément aux prescriptions nationales.
- Raccordez le produit uniquement à une prise de courant avec disjoncteur différentiel (disjoncteur FI) avec un courant d'erreur de mesure de max. 30 mA ; fusible d'au moins 6 ampères.
- Avant chaque utilisation, vérifiez si le produit, le câble et le connecteur sont endommagés. Les câbles défectueux ne doivent pas être réparés, mais être remplacés par des neufs. Faites éliminer les dommages sur votre produit par un spécialiste.
- Si le câble de raccordement de ce produit est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter les dangers.
- Ne pas tirer sur le câble pour débrancher le connecteur de la prise de courant.
- Protéger le câble de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Ne portez pas ou ne fixez pas le produit au niveau du câble.
- Utilisez uniquement des câbles de rallonge avec une protection contre la projection d'eau et conçus pour une utilisation en extérieur. Déroulez toujours le tambour de câble en entier avant l'utilisation. Vérifiez les dommages sur le câble.
- Avant tout travail sur le produit, lors des pauses et en cas de non-utilisation, retirez la fiche secteur de la prise de courant.
- Les câbles de raccordement secteur ne doivent pas présenter une section inférieure à celle des flexibles en caoutchouc portant la désignation H07RN-F 3*1,0mm². La longueur de câble doit être de 10 m. La section de toron du câble de rallonge doit faire au moins 1,5 mm².

Des lubrifiants sont utilisés à l'intérieur de la pompe de jardin et peuvent polluer les liquides qui s'écoulent en cas d'utilisation non conforme ou d'endommagement du produit.

Avertissement ! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

Risques résiduels
Cette machine a été construite en l'état actuel des connaissances techniques et des règles relevant des techniques de sécurité généralement reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de lignes de raccordement électrique non conformes.
- Avant d'entreprendre une intervention de réglage ou de maintenance, débranchez la fiche secteur.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évidents.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en observant les consignes de sécurité, l'utilisation conforme ainsi que la notice d'utilisation de manière générale.

6. Caractéristiques techniques

Moteur	230V~ / 50 Hz
Puissance nominale	600 W
Quantité transportée maxi.	3000 l/h
Hauteur manométrique maxi.	35 m
Pression de refoulement maxi.	3,5 bar
Hauteur d'aspiration max.	8 m
Raccord de pression et Raccord d'aspiration	G1»
Température de l'eau maxi.	35°C
Indice de protection	IPX4
Poids	5,95 kg

Sous réserve de modifications techniques !

Bruits et vibrations
⚠ **Avertissement** : Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, veuillez porter une protection auditive adaptée.

Informations sur le développement de bruit selon EN ISO 3744:2010

Valeurs caractéristiques sonores

Niveau de puissance sonore L_{WA}	80,62 dB
Niveau de pression sonore L_{pA}	68,57 dB
Incertitude $K_{wa/pA}$	1,52 dB

7. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles, ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT !
L'appareil et le matériau d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

8. Avant la mise en service & l'installation

- Avant la mise en service, tous les capots et dispositifs de sécurité doivent être montés correctement.
- Avant de raccorder la machine, vérifiez que les indications figurant sur la plaque signalétique correspondent aux données du secteur.

Remarque :
En usine, un filetage intérieur de 1 pouce sert de raccord d'aspiration et de pression.
Un système de raccordement supplémentaire (adaptateur d'arrosage, collier de serrage, fermeture à baïonnette) non fourni est nécessaire à l'installation.

8.1 Installation d'une conduite d'aspiration (fig. 1+2)

1. Enlevez le capuchon de fermeture (3a) du raccord d'aspiration (3). Conservez le capuchon de fermeture (3a) dans un endroit sûr !

2. Connectez le flexible d'aspiration (5) au raccord d'aspiration (3) en le vissant dans le filetage.
3. Posez la conduite d'aspiration de manière ascendante entre le prélèvement d'eau et la pompe de jardin.

Remarques :
- Évitez absolument de poser la conduite d'aspiration au-dessus de la pompe. Les bulles d'air dans la conduite d'aspiration ralentissent et entravent l'aspiration.
- Mettez en place les conduites d'aspiration et sous pression de manière à éviter qu'une pression mécanique ne s'exerce sur la pompe de jardin.
- Placez la conduite d'aspiration suffisamment profondément dans l'eau pour éviter que la pompe de jardin ne fonctionne à sec en raison de la baisse du niveau de l'eau.
- Vérifiez l'absence de fuites au niveau de la conduite d'aspiration pour éviter que de l'air ne soit aspiré.
- Évitez d'aspirer des corps étrangers (sable, etc.).

8.2 Remplissage de la pompe de jardin d'eau (fig. 3)

Pour réduire le délai de démarrage de la pompe de jardin et éviter l'aspiration d'air, la pompe de jardin doit au préalable être remplie d'eau !

1. Pour ce faire, la conduite d'aspiration doit déjà être montée afin d'éviter que de l'eau ne s'écoule par le raccord d'aspiration (3).
2. Remplissez la pompe de jardin d'eau par l'ouverture du raccord de pression (1). Vous pouvez également utiliser l'ouverture de la vis de remplissage (2) pour le remplissage. Vous aurez besoin de 2,5 litres d'eau pour cette opération.
3. Basculez légèrement la pompe de jardin afin d'éviter les bulles d'air.
4. Fixez à présent la conduite sous pression comme le décrit le point suivant.

8.3 Préparation du tuyau de jardin (fig. 1)

1. Dévissez le couplage rapide (7). Poussez l'écrou-raccord sur le tuyau de jardin (10) et raccordez le couplage rapide (7) au tuyau de jardin (10).
2. Assemblez-les avec l'écrou-raccord.
3. Dévissez le couplage rapide avec arrêt d'eau (8). Poussez l'écrou-raccord sur l'autre extrémité du tuyau de jardin (10) et raccordez le couplage rapide avec arrêt d'eau (8) au tuyau de jardin (10).
4. Assemblez à nouveau le couplage rapide avec arrêt d'eau (10) avec l'écrou-raccord.

8.4 Installation d'une conduite sous pression (fig. 4)

1. Enlevez le capuchon de fermeture (1a) du raccord de pression (1). Conservez le capuchon de fermeture (1a) dans un endroit sûr !
2. Vissez l'adaptateur de flexible (6) sur le raccord de pression (1).
3. Raccordez ensuite l'extrémité du tuyau de jardin au couplage rapide (7) de l'adaptateur de flexible (6).
4. Pendant l'aspiration, les consommateurs présents dans la conduite de pression (par exemple, seringue, douche, chasse d'eau, etc.) doivent être complètement ouverts afin que l'air contenu dans la conduite d'aspiration puisse s'échapper.

8.5 Installation et description du pistolet d'arrosage (fig. 1)

1. Raccordez le pistolet d'arrosage (9) à l'extrémité du tuyau de jardin (10) à l'aide du couplage rapide avec arrêt d'eau (8).
2. Tournez l'anneau noir situé du côté sortie du pistolet d'arrosage (9) pour régler la forme du jet du pistolet d'arrosage. La flèche située sur le côté supérieur du pistolet d'arrosage (9) indique la fonction choisie.
3. Fonctions du pistolet d'arrosage (9) :
   - Full : jet intégral droit
   - Branch : trois jets droits plus fins
   - Flat : jet plat
   - Jet : jet fin et puissant
   - Shower : pulvérisation fine

9. Commande

⚠ Attention !
Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !

⚠ REMARQUE !
La pompe de jardin doit être totalement étanche au niveau de l'entrée et de la sortie. Par conséquent, utilisez du ruban d'étanchéité en téflon ou du chanvre d'étanchéité, quel que soit le raccord choisi !

La pompe de jardin fonctionne en fonctionnement continu après l'activation. Comme la pompe de jardin ne dispose pas d'une désactivation en cas de fonctionnement à vide, la pompe en fonctionnement doit être observée de manière durable afin d'éviter les dommages dus au fonctionnement à vide. La pompe dispose d'une protection contre la surchauffe et se désactive si elle devient trop chaude.

1. Raccordez la pompe de jardin à l'alimentation électrique.
2. Actionnez l'interrupteur principal (11). (Fig.1)
   Attention : La pompe de jardin démarre immédiatement. Veuillez vérifier que le produit a été entièrement monté.
3. Si vous appuyez à nouveau sur l'interrupteur principal (11), la pompe de jardin s'arrête. (Fig.1)

10. Démontage/transport

⚠ Attention !
Toujours débrancher la fiche secteur.
Transportez uniquement la poignée de transport (12) pour transporter le produit.

10.1 Videz le boîtier avant le transport.

1. Mettez un bac de ramassage d'un volume d'env. 2,5 litres (non fourni) à disposition pour récupérer l'eau évacuée.
2. Retirez la vis de purge (4).
3. Laissez l'eau s'écouler entièrement depuis la pompe de jardin dans le récipient collecteur.
4. Retirez la conduite d'aspiration et de pression.
5. Retirez les systèmes de raccordement raccordés à votre pompe de jardin.
6. Inclinez ensuite votre pompe de jardin de sorte que l'eau résiduelle puisse s'écouler par le raccord d'aspiration et de pression (3 et 1).
7. Vissez la vis de purge (4).
8. Refermez le raccord d'aspiration et de pression (3 et 1) avec les capuchons de fermeture (1a et 3a) afin de protéger la pompe de jardin de la poussière et des saletés.

11. Maintenance/nettoyage

⚠ Attention !
N'effectuez les travaux de maintenance, de nettoyage et de réglage que lorsque la fiche secteur est débranchée.
Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.

⚠ Attention !
Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer dans le moteur. Ne pulvérisez pas d'eau sur le produit et ne le nettoyez pas sous l'eau courante. Il existe un risque d'électrocution et le produit pourrait être endommagé.

Nettoyez régulièrement le produit avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les pièces en plastique du produit.

- Pour garantir à votre matériel une longue durée de vie, nous recommandons de procéder à un contrôle et à un entretien réguliers (c'est-à-dire au moins une fois par mois).
- Avant toute non-utilisation prolongée ou tout hivernage, rincez soigneusement la pompe de jardin à l'eau, videz-la et stockez-la au sec.
- Pour vider le carter, desserrez la vis de purge (4) et inclinez légèrement la pompe de jardin.
- Videz entièrement la pompe de jardin en cas de risque de gel.
- Après de longues immobilisations, vérifiez la bonne rotation du rotor en appuyant brièvement sur l'interrupteur On/Off.
- En cas d'obstruction de la pompe de jardin, raccordez la conduite de pression (1) à la conduite d'eau et retirez la conduite d'aspiration (3). Ouvrez la conduite d'eau. Activez la pompe de jardin plusieurs fois pendant env. deux secondes. De cette manière, vous pourrez la plupart du temps éliminer les obstructions.

Raccords et réparations
Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Informations de service
Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.
Pièces d'usure* : joints, préfiltre, roue du capteur de débit, clapet anti-retour
* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-ventre. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

12. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants.
La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conserver l'outil électrique dans l'emballage d'origine. Recouvrir l'outil électrique afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité.
Conserver la notice d'utilisation à proximité de l'outil électrique.

13. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et aux normes DIN en vigueur. Le branchement au secteur effectué par le client et la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

13.1 Ligne de raccordement électrique défectueuse

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.
Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.
Vérifiez régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées. Assurez-vous que la ligne de raccordement ne soit pas raccordée au réseau lors de la vérification.
Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que les câbles de raccordement dotés du même signe.

L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.
Si le câble de raccordement secteur de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un câble de raccordement spécial, disponible auprès du fabricant ou de son service client.

Moteur à courant alternatif 230 V~ / 50 Hz
Tension secteur 230 V~ / 50 Hz
La prise secteur et la rallonge doivent être à 3 conducteurs = P + N + SL. - (1/N/PE).
Les rallonges d'une longueur max. de 25 m doivent présenter une section minimale de 1,5 mm². La prise secteur est sécurisée avec 16 A maximum.
Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

14. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage

Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques

Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :

- Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
- Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
- Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
- Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.

• En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.

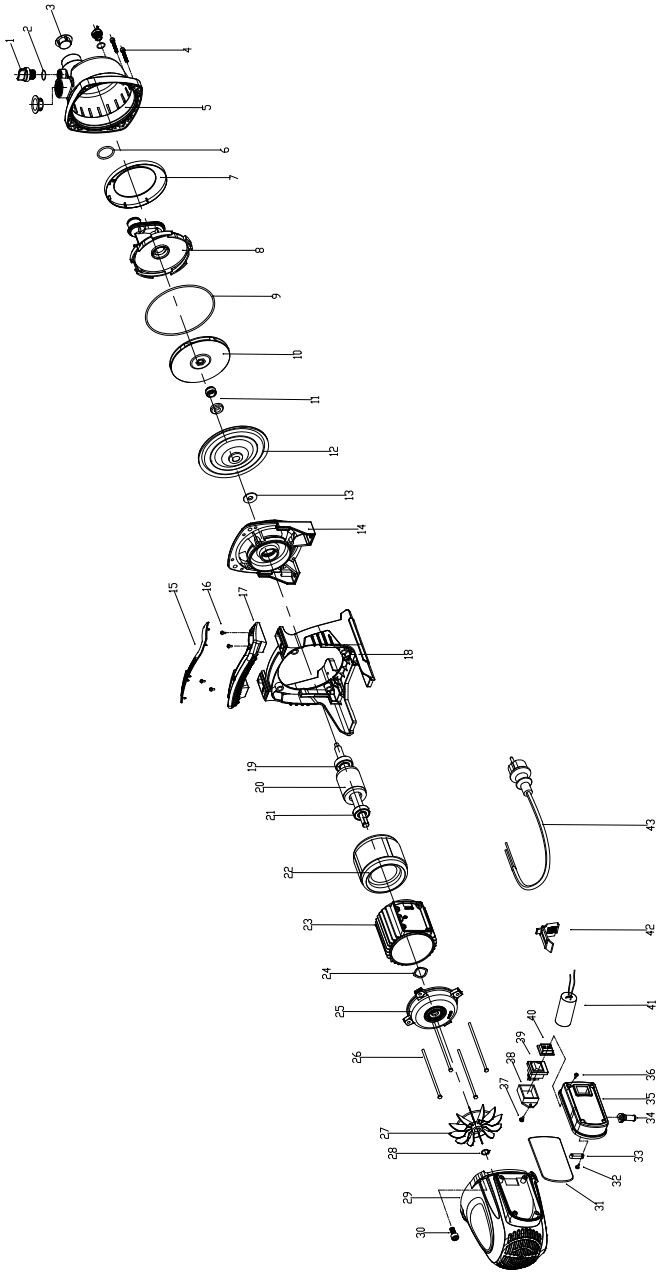
• Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions d'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquent dans les pays hors de l'Union européenne.

15. Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreur et décrit les solutions possibles si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Remarque : Lors du retour de l'appareil en vue d'une réparation, celui-ci, pour des raisons de sécurité, doit être expédié vide et sec à l'atelier spécialisé.

Panne	Cause possible	Remède
Le moteur ne démarre pas ou s'arrête soudainement en cours de fonctionnement.	Tension secteur inexistante.	Contrôler la tension secteur.
	Coupure électrique.	Faire contrôler la pompe de jardin par un atelier spécialisé.
	Roue de la pompe bloquée et capteur thermique arrêté.	Débrancher la pompe de jardin de l'alimentation électrique, et démonter et nettoyer les flexibles d'eau et les raccords.
La pompe de jardin n'aspire pas.	Vanne d'aspiration non immergée.	Immerger la vanne d'aspiration.
	La pompe de jardin n'a pas été remplie de fluide acheminé.	Remplir la pompe de jardin d'eau.
	La pompe de jardin aspire de l'air au niveau d'un point de raccordement.	Étanchéifier les raccords d'aspiration.
	Conduite d'aspiration non étanche ou endommagée.	Vérifier que la conduite d'aspiration n'est pas endommagée et l'étanchéifier.
	Hauteur d'aspiration max. dépassée.	Contrôler la hauteur d'aspiration.
	Le temps d'attente n'a pas été respecté.	Mettre la pompe de jardin en marche et attendre qu'elle ait aspiré de l'eau.
	L'air ne peut pas s'échapper, car la conduite de pression est fermée ou qu'il reste de l'eau dans la conduite de pression.	Ouvrir le consommateur situé sur la conduite de pression (seringue, douche, etc.), purger la conduite de pression ou la détacher de la pompe de jardin pendant l'aspiration.
	Conduite d'aspiration obstruée.	Nettoyer la conduite d'aspiration.
Le moteur fonctionne, mais le débit ou la pression diminuent brusquement.	Hauteur d'aspiration excessive.	Contrôler la hauteur d'aspiration.
	Le niveau d'eau baisse rapidement.	Installer la vanne d'aspiration plus bas.
	Puissance réduite par des polluants.	Nettoyer la pompe de jardin et remplacer les pièces d'usure.
	Conduite d'aspiration obstruée.	Nettoyer la conduite d'aspiration.
	Côté d'aspiration non étanche.	Étanchéifier le côté d'aspiration.
Le capteur thermique désactive la pompe de jardin.	Moteur surchargé, frottement excessif des substances étrangères.	Démonter et nettoyer la pompe de jardin, éviter que des corps étrangers ne soient aspirés.


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43

EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung
EU Declaration of Conformity
Déclaration de conformité UE

CE

Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EU-richtlijnen en normen

Marke / Brand / Marque:	**SCHEPPACH**	
Art.-Bezeichnung:	**GARTENPUMPE -**	**GP600S**
Article name:	**GARDEN PUMP -**	**GP600S**
Nom d'article:	**POMPE DE JARDIN -**	**GP600S**
Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:	**59094099984**	

	2014/29/EU		2004/22/EG		89/686/EWG_96/58/EG
	2014/35/EU		2014/68/EU		90/396/EWG
X	2014/30/EU	X	2011/65/EU*		

X	2006/42/EG
	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:

X	2000/14/EG_2005/88/EG
	Annex V
X	**Annex III** Noise: measured L_{WA} = 80,62 dB; guaranteed L_{WA} =82 dB Notified Body: Notified Body No.:

	2016/1628/EU
	Emission. No:

Standard references:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15; EN 60335-2-41:2003+A1+A2; EN 62233:2008; EN ISO 12100:2010; EK1 527-12 Rev. 2; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 07.11.2023

i.V.

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2022
Subject to change without notice

Documents registrar: David Rümpelein
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à rédhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dellíacquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dellíacquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dellíacquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de matérial ou de fabricação. Peças avariadas são substituidas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuinas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservançia das normas relativas á electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por lerceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.